

DIN EN 15767-1



ICS 13.220.10

**Tragbare Geräte zum Ausbringen von Löschmitteln, welche mit
Feuerlöschpumpen gefördert werden –
Tragbare Werfer –
Teil 1: Allgemeine Anforderungen für tragbare Werfer;
Deutsche Fassung EN 15767-1:2009**

Portable equipment for projecting extinguishing agents supplied by fire fighting pumps –
Portable monitors –

Part 1: General requirements for portable monitor assemblies;
German version EN 15767-1:2009

Équipement portable de projection d'agents d'extinction alimenté par des pompes à usage
incendie –

Lances-canon portables –

Partie 1: Prescriptions générales pour les ensembles lances-canons portables;
Version allemande EN 15767-1:2009

Gesamtumfang 19 Seiten

Normenausschuss Feuerwehrwesen (FNFW) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 15767-1:2009) ist vom Technischen Komitee CEN/TC 192 „Ausrüstung für die Feuerwehr“ (Sekretariat: BSI, Großbritannien) erarbeitet worden und wird national vom FNFW-Arbeitsausschuss NA 031-04-04 AA „Schläuche und Armaturen — SpA zu CEN/TC 192/WG 1 und WG 8“ betreut.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

In dieser Europäischen Norm sind keine Anforderungen an Kupplungen enthalten. Aus diesem Grund wird darauf hingewiesen, dass bei der Bestellung hierzu Vereinbarungen getroffen werden sollten.

Tragbare Werfer, die dieser Norm entsprechen, dürfen mit dem Verbandszeichen **DIN EN** gekennzeichnet werden, wenn eine entsprechende Registrierung durch DIN CERTCO vorgenommen wurde.^{N1); N2)}

N1) Die Nutzung des Verbandszeichens ist registrierungspflichtig. Die Registrierung erfolgt durch DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstr. 56, 12103 Berlin.

N2) Der FNFW-Lenkungsausschuss hat mit dem Beschluss 08/2008/LA die Nutzung des Verbandszeichens bestätigt.

Deutsche Fassung

**Tragbare Geräte zum Ausbringen von Löschmitteln, welche mit
Feuerlöschpumpen gefördert werden —
Tragbare Werfer —
Teil 1: Allgemeine Anforderungen für tragbare Werfer**

Portable equipment for projecting extinguishing agents
supplied by fire fighting pumps —
Portable monitors —
Part 1: General requirements for portable monitor
assemblies

Équipement portable de projection d'agents d'extinction
alimenté par des pompes à usage incendie —
Lances-canon portables —
Partie 1: Prescriptions générales pour les ensembles
lances-canon portables

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 23. April 2009 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Bauteile	6
5 Anforderungen	7
5.1 Mechanische Eigenschaften.....	7
5.1.1 Kupplungen	7
5.1.2 Masse	7
5.1.3 Bedien- und Handhabungselemente	7
5.2 Werkstoffe	8
5.3 Hydraulische Eigenschaften.....	8
5.3.1 Drücke	8
5.3.2 Druckverlust	8
5.4 Hydrostatische Anforderungen	8
5.5 Anforderungen an die Stabilität	9
6 Prüfungen und Nachweise.....	9
6.1 Allgemeines	9
6.2 Frostprüfung	9
6.3 Hydrostatische Prüfung	9
6.3.1 Tragbarer Werferkörper ohne Druckminderer	9
6.3.2 Tragbarer Werferkörper mit einem Druckminderer	9
6.3.3 Dichtheitsprüfung	10
6.4 Stabilitätsprüfung	10
7 Benutzerinformation.....	10
7.1 Bedienungsanleitung und Wartungshandbuch.....	10
7.1.1 Allgemeines	10
7.1.2 Bedienungsanleitung	10
7.1.3 Wartungshandbuch	11
7.2 Kennzeichnung	11
Anhang A (informativ) Annahmeprüfung bei Lieferung	12
Anhang B (normativ) Datenblatt für Werfer	13
B.1 Allgemeines	13
B.2 Allgemeine Daten.....	13
B.3 Bedienvorrichtungen.....	14
B.4 Anforderungen	14
B.5 Optionale Zusatzdaten (keine Anforderungen)	14
B.6 Daten zertifiziert durch*:	14
Anhang C (informativ) Beispiel eines vervollständigten Datenblatts für Werfer.....	15
C.1 Allgemeine Daten.....	15
C.2 Bedienvorrichtungen.....	16
C.3 Anforderungen	16
C.4 Optionale Zusatzdaten (keine Anforderungen)	16
C.5 Daten zertifiziert durch*:	16
Literaturhinweise	17

Vorwort

Dieses Dokument (EN 15767-1:2009) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 192 „Ausrüstung für die Feuerwehr“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2009, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2009 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

EN 15767 besteht unter dem Haupttitel *Tragbare Geräte zum Ausbringen von Löschmitteln, welche mit Feuerlöschpumpen gefördert werden — Tragbare Werfer* aus den folgenden Teilen:

— Teil 1: Allgemeine Anforderungen für tragbare Werfer

— Teil 2: Wasserdüsen

— Teil 3: Schaumdüsen¹⁾

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1) In Vorbereitung.

Einleitung

Diese Europäische Norm wurde erstellt, um ein Mindestmaß an Sicherheits- und Leistungskriterien bereitzustellen.

Ihr Zweck ist nicht die Festlegung einer speziellen Bauform des Werfers, sondern die Unterstützung des Anwenders beim Verstehen und Auswählen der richtigen Ausrüstung.

Der Hersteller kann als die Person oder das Unternehmen mit der technischen Verantwortung für die Lieferung des Produkts bezeichnet werden.